



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Εν Αθήναις τῇ 3 Σεπτεμβρίου 1922

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 163

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Νόμοι

- Νόμος 2990 περί κυρώσεως τῆς Διεθνούς Συμβάσεως τῆς Γ' Διεθνούς Συνδιασκεψέως τῆς Ἑργασίας τῆς Γενεῆς τῆς κανονιστικῆς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐβδομαδιαίας ἀναπαύσεως ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασιν. 1
- Νόμος 2999 περί ἐπιστάσεως τῶν Ταμιείων Συντάξεων σιτεργατῶν καὶ γαιανθρακεργατῶν Πειραιῶς δι' ἐπιβολῆς προσθέτου τέλους ἐπὶ τοῦ εἰσπραγμένου σίτου καὶ γαιάνθρακος εἰς τὸν λιμένα Πειραιῶς. 2
- Νόμος 3027 περί ἐπιστάσεως Ὑδρογραφικῆς Ὑπηρεσίας ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Συγκοινωνίας. 3

Βασιλικά διατάγματα

- Περὶ ἐκμυσθώσεως τῆς Ἀνωμόνου Ἑταιρείας Μεταλλείων Ἐρμιόνης πρὸς τὸν Μ. Αἰτσαν τεσσάρων μεταλλείων τῆς κειμένων ἐν τῇ περιφερείᾳ τῶν τῶς δῆμων Διδύμων καὶ Ἐρμιόνης καὶ μεταβιβάσεως τῶν μισθωτικῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ εἰς τὴν Ἑταιρείαν «Μ. Αἰτσαν καὶ Α. Σκένδερα»... 4

ΝΟΜΟΙ

(1)

Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνούς Συμβάσεως τῆς Γ' Διεθνούς Συνδιασκεψέως τῆς Ἑργασίας τῆς Γενεῆς τῆς κανονιστικῆς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐβδομαδιαίας ἀναπαύσεως ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασιν.

Νόμος 2990

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐφιστάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Γ' ἐν Αθήναις Ἐθνικῆς Συνελεύσεως, ἀπεφασίσαντες καὶ διατάσσοντες·

*Ἀρθρον πρῶτον.

Κυροῦται ἡ περὶ ἐφαρμογῆς τῆς ἐβδομαδιαίας ἀναπαύσεως ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασι σύμβασις, ἡ ψηφισθεῖσα ὑπὸ τῆς ἐν Γενεῇ τῆς Ἑλβετίας τῇ 12)25 Ὀκτωβρίου 1921 συνεληθείσης Γ' Διεθνούς Συνδιασκεψέως ἑργασίας, ἔχουσα ὡς ἑπεται :

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Σχέδιον Συμβάσεως περὶ ἐφαρμογῆς τῆς ἐβδομαδιαίας ἀναπαύσεως ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασιν.

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις Ἑργασίας τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν, συγκληθεῖσα ἐν Γενεῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνεληθεῖσα ἐν τῇ τρίτῃ αὐτῆς συνόδῳ τὴν 25 Ὀκτωβρίου 1921.

Ἀποδεχθεῖσα διαφόρους προτάσεις σχετικὰς πρὸς τὴν ἐβδο-

μαδιαίαν ἀνάπαυσιν ἐν τῇ βιομηχανίᾳ, ζήτημα περιλαμβανόμενον ἐν τῷ ἐκδόμῳ θέματι τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνέδου, καὶ ἀποφασίσασα ὅπως αἱ προτάσεις αὗται λάβωσι τὸν τύπον σχεδίου Διεθνούς Συμβάσεως.

Ἀποδέχεται τὸ ἀκόλουθον σχέδιον συμβάσεως πρὸς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν Μελῶν τοῦ Διεθνούς Ὄργανισμοῦ Ἑργασίας, συμφῶν τῇς διατάξεσιν τοῦ XIII Μέρους τῆς Συνθήκης τῶν Βερσαλλιῶν καὶ τῶν ἀντιστοίχων Μερῶν, τῶν λοιπῶν Συνθηκῶν Εἰρήνης.

Ἄρθρον 1.

Πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως θεωροῦνται ὡς «βιομηχανικὰ καταστήματα».

α') Τὰ μεταλλεῖα, λατομεῖα καὶ ἐξορυκτικὰ βιομηχανία πάσης φύσεως.

β') Αἱ βιομηχανίαι ἐν αἷς κατασκευάζονται, μεταρρυθμίζονται, καθρίζονται, ἐπισκευάζονται, διακρυσμύονται, ἀποπερατώνονται, ἐτοιμάζονται πρὸς πώλησιν διάφορα προϊόντα ἢ καὶ ὕλαι ὑφίστανται μεταρρυθμίσειν συμπεριλαμβανομένης τῆς κατασκευῆς πλοίων, αἱ ἐργασίαι ἀποσυνθέσεως ὑλικῶν, ὡς καὶ ἡ παραγωγή, ἡ μεταμόρφωσις καὶ ἡ μεταβίβασις τῆς κινητήριου δυνάμεως ἐν γένει καὶ τοῦ ἡλεκτρισμοῦ.

γ') Ἡ κατασκευὴ, ἡ ἐπανάδρυσις, ἡ συντήρησις, ἡ ἐπισκευή, ἡ μεταρρυθμίσις, ἡ κατεδάφισις παντὸς εἶδους κτιρίων καὶ οἰκοδομῶν, σιδηροδρόμων, τροχιοδρόμων, λιμένων, ἀποθηκῶν, προβλήτων, διωρύγων, ἐγκαταστάσεων δι' ἐσωτερικὴν ναυσιπλοΐαν, ὁδῶν, σιδηροδρόμων, γεφυρῶν, ὑδραγωγείων, ὑπονόμων συλλογῆς, ὑπονόμων συνήθων, φρεάτων, τηλεφωνικῶν ἢ τηλεγραφικῶν ἐγκαταστάσεων, ἡλεκτρικῶν ἐγκαταστάσεων, ἐργαστηρίων φωταερίου, διανομῆς ὕδατος καὶ λοιπῶν οἰκοδομικῶν ἔργων, ὡς καὶ προπαρασκευαστικῶν καὶ θεμελιωτικῶν ἔργων προηγουμένων τῶν ἀνωτέρω ἔργων.

δ') Ἡ μεταφορά προσώπων καὶ ἐμπορευμάτων διὰ ξηρᾶς, σιδηροδρομικῆς ἢ διὰ θαλάσσης, συμπεριλαμβανομένης τῆς τοποθετήσεως ἐμπορευμάτων εἰς ἀποθήκας, προκυμακίς, εἰς ἀνωφερικὰς μηχανὰς (winches) καὶ διαμετακινητικὰς ἀποθήκας, πλὴν τῆς διὰ χειρῶν μεταφοράς.

Ἡ ἀνωτέρω ἀπαρίθμησις ἐγένετο ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν εἰδικῶν διατάξεων Ἑθνικῆς Τάξεως τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ συμβάσει τῆς Οὐάσιγκτων πρὸς κανονισμὸν τοῦ ὀκτωβρίου ἡμερησίως καὶ τεσσαρακοντακοντάωρου ἐβδομαδιαίως ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασιν, ὅπως αἱ ἐξαιρέσεις αὗται ἐφαρμοσθῶσιν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει.

Ἐκτὸς τῆς ἀνωτέρω ἀπαρίθμησεως, ἐὰν ἀναγνωρισθῇ ἀναγκάσιον, ἕκαστον μέλος δύναται νὰ ὀρίσῃ τὴν ὁροθετικὴν γραμμὴν μετὰ τοῦ βιομηχανικῆς ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς γεωργίας ἀφ' ἑτέρου.

*Ἀρθρον 2.

Ἄπαν τὸ προσωπικὸν τὸ ἀπασχολούμενον εἰς βιομηχανικὰ καταστήματα δημόσια ἢ ἰδιωτικά ἢ ἐν τοῖς παραρτήμασιν αὐτῶν, ἐκτὸς τῶν ἐν τοῖς ἐπικείμενοις ἀρθροῖς προβλεπομένων ἐξαιρέσεων, δικαιούται ἀπὸ περιόδου ἐπὶ τῶν ἡμερῶν ἀναπαύσεως τοὐλάχιστον εἴκοσι τεσσάρων ὥρων συνεχῶν.

Ἡ ἀνάπαυσις αὕτη θέλει παρέχεσθαι κατὰ τὸ δυνατόν ταυτοχρόνως εἰς ὁλόκληρον τὸ προσωπικὸν ἐκάστου καταστήματος.

Θέλει δὲ συμπίπτει κατὰ τὸ δυνατόν πρὸς τὰς ἡμέρας πᾶς καθιερωμένας ἀπὸ τῆς παραδόσεως ἢ τὰ ἔθιμα τοῦ τόπου ἢ διαμερίσματος.

Ἄρθρον 3.

Ἐκαστον μέλος δύναται νὰ ἐξαίρεσιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 2 τοὺς ἐργαζομένους ἐν τοῖς βιομηχανικοῖς καταστήμασιν, εἰς ἃ μόνον ἐργάζεται εἰς τὰ μέλη μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς οἰκογενείας.

Ἄρθρον 4.

Ἐκαστον μέλος δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ ἐξαίρεσεις ὁλικᾶς ἢ μερικῆς (συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἀναβολῶν καὶ ἐλαττώσεων ἀναπαύσεως) τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 2, λαμβάνον ὑπ' ὄψιν ἐνδεχόμενους πᾶσας τὰς προσαρμοζόμενας οἰκονομικὰς καὶ ἀνθρωπιστικὰς ἀπόψεις καὶ μετὰ προηγουμένην γνωμοδότησιν τῶν ἀρμοδίων σωματοῦν ἐργοδοτῶν καὶ ἐργατῶν, ὅπου ὑφίστανται τοιαῦτα.

Ἡ γνωμοδότησις αὕτη δὲν ἀπαιτεῖται δι' ἐξαίρεσεις αἰτινες ὑφίστανται ἤδη διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἰσχυοῦσης νομοθεσίας.

Ἄρθρον 5.

Ἐκαστον μέλος ὀφείλει κατὰ τὸ δυνατόν νὰ ἐφαρμόσῃ διατάξεις προβλεπούσας περιόδους ἀναπαύσεως εἰς ἀντιστάθμισμα τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 χορηγουμένων ἀναβολῶν καὶ ἐλαττώσεων, πλὴν τῶν περιπτώσεων ἐν αἷς συμφωνίαι καὶ τοπικὰ ἔθιμα προέβλεψαν ἥδη τοιαύτας ἀναπαύσεις.

Ἄρθρον 6.

Ἐκαστον μέλος θέλει συντάξῃ κατάλογον τῶν συμφώνων τοῖς ἄρθροις 3 καὶ 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁριζομένον ἐξαίρεσεων καὶ θέλει ἀνακοινῶσι αὐτὸν εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Ἑργασίας. Ἐκαστον μέλος θὰ ἀνακοινῇ κατόπιν κατὰ διετίαν πᾶσαν τροποποιήσιν ἐπενεχθησομένην ἐν τῷ ρηθέντι καταλόγῳ.

Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Ἑργασίας θέλει ὑποβάλλῃ ἑκάστω περὶ τούτου εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως τῆς Ἑργασίας.

Ἄρθρον 7.

Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως ἕκαστος ἐργοστασιάρχης, διευθυντῆς ἢ διαχειριστῆς θέλει ὑποβληθῇ εἰς τὰς ἐξῆς ὑποχρεώσεις :

α') Νὰ γνωστοποιήσῃ, ἐν ἡ περιπτώσει ἢ ἐβδομαδικαία ἀνάπαυσις δίδεται συνολικῶς εἰς ὅπαν τὸ προσωπικόν, τὰς ἡμέρας καὶ ὥρας συνολικῆς ἀναπαύσεως διὰ γνωστοποιήσεων τοιχοκλλημῶν εἰς καταφανῆ μέρη τοῦ καταστήματος ἢ εἰς ἄλλων κατάλληλων χώρων ἢ κατὰ πᾶσαν τὴν ἐγκριμένον ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως.

β') Νὰ γνωστοποιῇ τοὺς ἐργάτας ἢ ὑπαλλήλους τοὺς ὑπαγομένους εἰς ἰδιαιτέραν ἀνάπαυσιν καὶ νὰ καθορίζῃ τούτους διὰ καταλόγου συντεταγμένου κατὰ τρόπον ἐγκριμένον ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Χώρας ἢ ὑπὸ κανονισμοῦ τῆς ἀρμοδίας Ἀρχῆς, ἐν ἡ περιπτώσει ἢ ἀνάπαυσις δὲν παρέχεται συνολικῶς εἰς ὁλόκληρον τὸ προσωπικόν.

Ἄρθρον 8.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν τοῖς ὑπὸ τοῦ XIII Μέρους τῆς Συνθήκης τῶν Βερσαλλίων καὶ τῶν ἀντιστοίχων Μερῶν τῶν λοιπῶν Συνθηκῶν Εἰρήνης ὁποῖαι κοινοποιήσονται τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καὶ θέλουσι καταχωρίσθαι παρ' αὐτοῦ.

Ἄρθρον 9.

Ἡ παρῶν Σύμβασις θὰ ἰσχύῃ εὐθὺς ὡς ἐπικυρώσεις δύο μελῶν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας ἤθελον καταχωρίσθαι παρὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

Θέλει δὲ καταστῇ ὑποχρεωτικὴ διὰ τὰ μέλη, ὧν ἡ ἐπικύρωσις καταχωρίσθαι παρὰ τῇ Γραμματεῖ.

Συνεπῶς ἡ Σύμβασις αὕτη τεθίγεται ἐν ἰσχύϊ δι' ἕκαστον

μέλος ἀφ' ἧς ἡ ἐπικύρωσις αὐτῆς καταχωρίσθαι παρὰ τῇ Γραμματεῖ.

Ἄρθρον 10.

Ἀπα τῇ καταχωρίσει παρὰ τῇ Γραμματεῖ τῶν ἐπικυρώσεων δύο μελῶν τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν θέλει κοινοποιῇ εἰς πάντα τὰ μέλη τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας, θέλει δὲ κοινοποιήσῃ ἐπίσης εἰς αὐτὰ τὴν καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων τῶν μεταγενεστέρως κοινοποιηθησομένων αὐτῷ ὑπὸ τῶν λοιπῶν μελῶν τῆς Ὀργανώσεως.

Ἄρθρον 11.

Πᾶν μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν ὑποχρεοῦται εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1, 2, 3, 4, 5, 6 καὶ 7 τὸ βραδύτερον τὴν 1 Ἰανουαρίου 1924 καὶ τὴν λήψιν οἰωνδήποτε μέτρων τῆς ἐγκρίσεώς του πρὸς ἀποτελεσματικὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τούτων.

Ἄρθρον 12.

Πᾶν μέλος τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν ὑποχρεοῦται εἰς τὴν ἐφαρμογὴν αὐτῆς εἰς τὰς ἀποικίας, κτήσεις καὶ προτεκτοράτα αὐτοῦ, συνωδὰ ταῖς διατάξεσι τοῦ ἄρθρου 421 τῆς Συνθήκης τῶν Βερσαλλίων καὶ τῶν ἀντιστοίχων ἄρθρων τῶν λοιπῶν Συνθηκῶν Εἰρήνης.

Ἄρθρον 13.

Πᾶν μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν δύναται νὰ τὴν καταγγεῖλῃ μετὰ παρέλευσιν δεκαετίας ἀφ' ἧς ἀρχικῶς ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ διὰ πράξεως κοινοποιουμένης τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καὶ παρ' αὐτοῦ καταχωρισμένης. Ἡ καταγγελία καθίσταται ὁριστικὴ μετὰ παρέλευσιν ἐκὸς ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως αὐτῆς παρὰ τῇ Γραμματεῖ.

Ἄρθρον 14.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας ὀφείλει πρὸ ἀρχῆς κατὰ δεκαετίαν νὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἑκάστω περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ κρίνῃ ἐὰν ὑπάρχει λόγος νὰ ἐγγράψῃ ἐν τῇ ἡμερησίᾳ διατάξει τῆς Συνδιασκέψεως τὸ ζήτημα ἀναθεωρήσεως ἢ τροποποιήσεως τῆς ρηθείσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 15.

Τὰ κείμενα Γαλλικὸν καὶ Ἀγγλικὸν τῆς παρούσης Συμβάσεως θεωροῦνται ἀμφότερα αὐθεντικά.

Ἄρθρον δεύτερον.

Πᾶσα διάταξις τῆς ὑφισταμένης νομοθεσίας, παρέχουσα τυχὸν μείζονα πλεονεκτήματα εἰς τὰ διὰ τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα, διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ.

Ἄρθρον τρίτον.

Διὰ Β. Διατάγματος κωδικοποιηθήσονται αἱ ἀνωτέρω διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς τοὺς οἰκείους νόμους. Ἐπίσης διὰ Β. Διατάγματος κανονισθήσονται αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης Συμβάσεως.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Γ' ἐν Ἀθήναις Ἑθνικῆς Συνελεύσεως καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Αὐγούστου 1922.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Β.

Ὁ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργὸς
Α. Κ. Ροῦφος

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Αὐγούστου 1922.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
Δ. Γούναρης